

Resp 35341-1-3

CARNABAL  
DINS L'ILO DÉS SATGÉS,  
POUËMO

ÉN QUATRÉ CANTS, ET ÉN BERSÉS.

Par J. D\*\*\*\*

---

Si mes vers sont moins doux, pardonnez à ma Muse  
Ce défaut d'agrément que ma jeunesse excuse.

GRESSET.

---

CARNABAL

DANS LA LOI DES SAATCHI

POUR MOI

EN QUATRE PARTS, ET EN DEUX

DE J. BARRIS

---

Si non est tunc, non est tunc, parsonne, et non est  
Ce libellé d'apostrophe est une fautive erreur.

GRAND

---

# CARNABAL

DINS L'ILO DÉS SATGÉS.

---

## CANT PRÉMIÉ.

---

---

### SOU MARI.

*DÉSCRIPTIOU dé l'Ilo dés Satgés,  
leur nourrituro, leur habillomen et leurs  
murs.*

---

**T**ANDIS qu'un bént dé nord én brandissén la plégeo,  
La sézits dé frédou, la trabestitz én négeo,  
Et qué l'Agricultur dins soun pétit fouyé,  
Sé dits én la bézén, aqui le boun fumié;  
Soulét al prés dal foc, you canti la disgraço  
D'aqué brabé mourtel, plé d'esprit é dé graço,  
Qué l'homme aprep abé loungomé escoutat,  
Jetec dins lou gran rec sans aucuno piétat. (1)  
Chasto fillo dél Cel (2), dont la bouëz agréablo  
Plaï toutjour, siogos-mé dés abey fabourablo,  
Et fay qué mous escrits, plaséns é pla troubats,  
Al grand despit dal tems, sion toutjoun récercats.

\*



Pér delà lou gran leyt à la mar consacrat ,  
 Es un país charmant dél Ségnou proutéjat ,  
 Ount biou un poplé huroux, fort sabént et fort satgé.  
 A qui lou Cél jamaï n'a counescut d'auratgé ,  
 Lés auzels dé chassur, lés peyssés d'amessou ,  
 Et l'innoucént agnel, lé biau ni lé tessou  
 Dé bourreou : lé terrén poussou la nourrituro ;  
 Lé sang n'y fés jamaï frissouna la naturo.  
 Dé déliciousés fruits, dé laït, et qualquosfés  
 La liquou d'al rasin qu'ellis trasoun tabés ;  
 Dé racinos, dé glands et dé bounis froumatgés  
 Soun lour rébengut nét. Aquital lés maïnátgés  
 Soun sés et pla poutans ; car lour païré toutjoun  
 D'al sén qué lés poutéc l'y douno lé tétoun ,  
 Tandis qué parmi nous, dé coustumos countrarios  
 Counfion lés éfans à dé mas mércénarios ;  
 Si qué maï d'uno fés les paúrét dégoustats ,  
 Sé mourissén dé fam sur dé sés empruntats.

Dés qué l'éfant a prés l'an de la couneisenço ,  
 Dé satgés plés d'esprit counsulon soun enfenço ,  
 Et séloun sous mouyens l'y fan préné dés lors  
 L'éstat qué l'y counbén, sans dérénge soun cors.  
 Daqui bén, qué lés uns cultiboun las sciencos,  
 Qué d'aoutrés dins lés arts trobon leurs jouissénços ;  
 Qua'icéstit ban garda lé troupe'l dé l'éstat ,  
 Sans cépendant jamay cambia dé qualitat.  
 Hurouso counbentiou, admirable coustumo  
 Qu'exilec dé chez nous un amour inportuno (3),  
 Et qué pér réstablí dins aychésté moumént ,  
 Qu'adrio récambia tout jusquos al firmomént !

La fillo joutx lés elz dé soun hurouso mayré,  
 Tesso tranquillomént la tuniquo d'al payré,

Ou dé dibersés fials , adrétomént tréssats ,  
 Coumposo pér sous pés téndrés et délicats  
 Dé laougés sandalous. Dé soun coustat , la mayré  
 A sous darniés éfans , *én l'absénço dal payré* ,  
 Douno dé la bértut las prumiéros lixous ;  
 Leur appren pér q'un art on és toutjoun liuroux ,  
 Et coussi leur natiou , satjo pér habitudo ,  
 Déspey mill'ans et plus s'és toutjoun sousténgudo .

Alors qué lé soulél d'Emphitrit-enflamat ,  
 Dins lou leyt escamoux prés d'élo s'és couchat ,  
 Et qué sur les branqués dé qualquo piboulado  
 La troupo das aouzels s'és anfin rétirado ,  
 L'homme dé soun trabal abandonnant lou cours ,  
 Dins les prats dé noubel rappelo les amours.  
 Prats charmans , ou parés dé famillos entiéros ;  
 Oun dé satgés bérégés à de satjos bérégéros  
 Racounton simplomént et sancé prétentiou  
 Dé leur cor amoureux l'innoucento passiou ,  
 Sans qué dé leurs parens jamay l'inquiétudo  
 Dé leurs doucis plazés suspéndo l'habitudo .  
 Dins aquéls mémés prats un councért d'énfantins  
 Exécuto dé cants dignés das séraphins ,  
 Péndent qu'à l'autré bout une troupo noumbruso  
 Al soun dal flajoulét danso , rits et s'amuso .

Satgés éspectatous dé leurs dibérsis jocs ,  
 Les payrés al coustat dé l'oubjét dé leurs focs  
 Parlon dé leurs affas , ou parmi les maynatgés  
 Causissoun les sutjéts das noubels mariatgés ;  
 Et toutis coumbincuts dé leur fidélitat ,  
 Fixon déjà le joun dé leur noubel éstat .

Métre qué sur les flancs de l'anciéno coulino ,  
 Oun disoun qué léfan de l'aimablo Vulquino



Courounéc lés désirs dal plus bel pastourel  
 Qu'a-jo jamay biscut joux la capo dal cél ,  
 Sa méstresso sé play , coubéto dé nuatgés ,  
 A rapéla sous traits , sous téndris badinatgés ,  
 Lés bérgés satisfaits , abandonon lé prat ,  
 Et gagnon dé noubel lour rustiqué teulat.

L'insoumnioux Sopor (4) , al gré dé la puplado ,  
 Réspén à plénos mas sa dibino ramado ;  
 Et déjà lé soumél , débéngut général ,  
 As éfans dé la neït libro lé coumunal.

## N O T O S

### D É L P R É M I É C A N T .

(1) Acos aquél usatgé oum és uno certéno partido dal poplé dé néga cad'an un carnabal dé paillo , qué fournis lé \_sujet d'aycesté pouëmo.

(2) Calliopo.

(3) L'amour dé l'or et dé la distenctiou.

(3) Lé dion dal proufoun soumel.

## CANT SÉGOUND.

### S O U M A R I.

*P R O U M É N A D O* d'un Satgé ; sa fayçou dé pénsa. É l salbo Carnabal, et l'introuduits dins l'Ilo.

**T** A N D I S qué lés coulouns (1), dins lour prat ras-sémlats,

Goustabon lés plazés dins l'autré cant traçats ,  
 Sur un laougé canot un d'élis s'exersabo  
 A couneyssé la mar qué lés énbirounabo ;  
 Més l'astré dé la neît , pér l'ayguo réfléçhit ,  
 Fixec dins un moumént sous els et soun esprit.

» Qué dé beoutat , dits-el , qué dé magnificénço !  
 » Qu'aqué l arréngomén probó pla l'existéncço  
 » D'un Estré primitif ! Qui pourrio né douta ?  
 » Sasit d'aqué l tabléoau , qui pourrio sé catéçta  
 » Qué sans un prumié Diou rémplit d'intelligenço ,  
 » Sans un Diou créatou poussat dé plafasénço ,  
 » Lou moundé n'ouffirié qu'amas , qué counfusiou ,  
 » Qué matiéro sans foc et sancé distentiou ,  
 » Qué cahos én un mot ? Qual homé pourrio creyré  
 » Qué l'hasard a tout fait ?... L'hasard ! Ah ! béni beyré  
 » Homé sans jutjomént , ridiculé cérbél ,  
 » Si l'hasard a pougut trayré dél gran toubel  
 » Aqué l astré charmant dount la journello curso  
 » Dal bé dé l'unibers séra toutjour la sourço ;



- » Aquél astré plus doux , més noun méns rabissent ;  
 » Das plazés dé la neît prétioux counfidént ;  
 » Aquélo grando mar qualquofés tourméntado ,  
 » Més dins soun leît toutjoun pér lous bords arrestado ;  
 » Aqués dibercés plans dount la constitutiou  
 » Dal Diou qué les fourméc anonço l'inténtiou ;  
 » Anfin aquél accord , aquéll-intelligénço ,  
 » Dount l'homé parés soul abé la couneysenço.  
 » Béni béyré... Més nou, tous féblés séns troumpats ,  
 » Daquélo coumbictiou déboun éstré pribats.  
 » Counsérbo toun erroü dés qu'ello r'és tant caro ,  
 » Pénso mémés sé bos qué l a fait maï éncaro :  
 » Qué l a créat les arts , aquéls Diou proutectous ,  
 » Dount la nécessitat nous randéc créatoux ;  
 » Qué l nous a descubért aquélos couneysenços ,  
 » Qué nous-aux cultiban jous lé noum dé sciénços (2) ;  
 » Qué l a tout fait anfin , qué l és tout , qué pot tout.  
 » Crési pla tout aquo , dés qué tal és toun goust ;  
 » Més dé q'un dous plazé , dé q'uno jouisenço  
 » Tu nou té pribos pas pér aquélo crésénço...  
 » En pensan à la mort , moun esprit éncantat  
 » És sésit à l'instént dé l'immortalitat :  
 » Oui , l'aspect radioux d'uno terro nouvélo ,  
 » Dins moun esprit dé foc alors sé rénouvélo.  
 » Al coustat d'un grand Diou , pér lou téms rassemblats,  
 » Jouts un Cél plus sérén , dins dé pu bélis prats ,  
 » Nous troubarén un jour. Pensado délicieuso !  
 » Dous plazé qué mé ran la mort pla mens affrouso !  
 » Tendré soulâtjomen , charmanto counbentiou ,  
 » Qué fa qué sans régrét quittaréï ma natiou !  
 » Talis soun mous plazés , quand ma bibo pensado ,  
 » En franchissén lou clot , bers lou Cél s'és lançado.



» Eh ! quinis soun lés tiours , quand l'aspect d'un  
toubel ,

» D'ossés enbirounat , bèn frappa toum cérbel ?

» *Tout és mort* , disés-tu , *tout dins aquélo fausso*

» *S'és alors abimat !* O cérbélo trop fausso ,

» O mourtel malhuroux !... Bézés aquél mourént ,

» El tourno bers lé Cél un régard supliént ;

» El y récouneyts Dious ! Soun amo satisfaito

» Dé soun habit mourtel té sés déjà défaito.

» El n'és pus : lou sourit , sur sa bouco réstat ,

» Dé soun bounhur prouchén és lé certificat.

» Mais tu sios tout tremblant ; aquél-houro darniéro

» Té forço dé bayssa ta timodo poupiéro :

» Sios sézit dé frayou. . . . Dé tous rasounoméns

» Talis soun lés efféts. Ah ! qué sion diffiérens ! »

    Tout én parlán ensi dins soun canot fragilé ,

Lé Satgé , louën das bords dé soun païs tranquillé ,

Séro laissat pourta. Lou bèn ambé fracas

Poussabo sur lés flots d'autrés flots répoussats.

La beillolo dal Cél , al bout dé sa carriéro ,

Nou rambouyabo pus quno féblo lumiéro ,

Et lécho das coulouns , dins lou repaus plounjat ,

Dé lours dibersés cris n'éro pus tracassat.

Tout alors dourmitio ; lé Satgé soul beillabo ,

Sa barco bers lés bords douçomént nabigabo ,

Quand dal mittant das flots *la bouës d'un malhuroux*

Frapo lou bateillé d'aqués crits piétadous :

» Qui qué siouguéts , tendem'uno ma générouso ,

» Salbay-mé , salbay-mé d'uno mort trop affrouso ».

Anaqués cris d'abord , al bisatgé égarat

Dé Péstrangé , lou Satgé és bibomént frapat ,

Examino dé leng , hésito ; més la crento

Dé bézé pèr toutjour la mar impatiéto  
 Rambersa jouts sous flots aquél incounéscut,  
 Lé sézits dé piétat : Carnabal, presqu-agut,  
 Mounto dins lou canot qué l'y pouisso lé Satgé,  
 Et parbén à manmel al fourtunat ribatgé.

Aprep abé passat un grand bosc de garrictx,  
 Oun l'auzel dé Jupin bèn établi soun nitx ;  
 Aprep dibersés prats qué dé sourços fécondos  
 Én cént dibersés locs arrosen dé leurs oundos ;  
 Aprep qualqués bousqués d'arbustés oudouréns,  
 Elis soun parbenguts, fatigats, més counténs,  
 Dins un aoutré gran prat ou dé très én très canos.  
 Das tranquillés bergés sellebon las cabanos.  
 Encaro tout dormio : lé Satgé rassurat,  
 Entrouduis Carnabal jouts soun pétit teoulat,  
 L'y serbis un repaïs dé leoujo nourrituro,  
 Et, couthats, toutis dous oublidon la naturo.


## N O T O S

### D É L C A N T S É C O U N D.

(1) Cét-à-diré, l'imatgé dé *Solon*, un dés sept satgés dé l'antiquitat.

(2) Lé mot *Scienço* n'és qué l'équibalént ou la traduction des mots dount sé serhissén les Satgés pèr exprima las idéos d'aquélo classo.






## CANT TROISIÈME.

---

### S O U M A R I.

*DESCRIPTION del léba dal Soulel ;  
Cérémounio réligiouse ; Répâis ; Histouèro  
de Carnabal.*



**L'**AYRÉ s'és réfréscat , la nœt s'és afféblido ;  
Lé brouillard élébat dé la plano liquido  
En formo dé diamans récoubrits lou païs.  
Tout dorm à l'exceptiou das esprits das couyssid (1).  
Més dé q'un doux esclat l'ourient se coloro ?  
Qu'és aquel cambiomén?... Parés , charmanto Auroro !  
Béni sur lé soumêt das mouradels bezis  
Dé tous aimablés traits égaya lou pays.  
Presso té , tout t'attén , tout bol té rendu houmatgé ;  
Bézés coumo déjà del mitan dal fuillatgé  
Uno troupe d'aouzels célébro toun rétour ;  
Coussi lours simplés cants pintou pla lour amour !...  
Bézés coumo las flous r'oubrissoun lours pétallos !  
Coumo lé doux zéphir té porto sur sas alos  
Lours dibersés parfums ! Bézés coumo lé Cél  
A toun dibin aspect a changiat dé mantel !. . . .

Tout té chéris aïci, tout boudrio té complaire.  
*Ah! si dé moun cerbel you pér tu pouديوy traîré*  
 Qualqués bersés poulists et dignés dé toun sén (2),  
 Pamayo dé bonhur én té lés ouffrissén.

Alors qué lé lapin à trapers la rousado  
 Dins soun pétit traouquét ba passa la journado,  
 L'insulari, ramplit d'un pioux sentiment,  
 Espéro dins l'endré dé soun récueillomént (2).  
 Lou léba d'aquéf foc dount l'hurouso présénço  
 Porto pér tout lés traits dé la magnificénço,  
*Oubratgé d'un grand Diou, soun premié moubomén,*  
 Es dé lé respecta, de l'aïma tendromént;  
 Car lé plus dous plazé, lé plus poulit houmatgé  
 Qu'on posqué rendré à Diou, és d'aïma soun oubratgé.

Aprep qué lé soulél dins soun char enflamat  
 Dé la mar bers lé Cél sé siougueg élançat;  
 Aprep abé randut qualquos actionis dé grâçes  
*Al Diou dount l'unibers porto pér tout las traços*  
 Dé la grando bountat, lés satgés satisfâits  
 Admettoun Carnabal à lours simplés répâis;  
 Et dé tout aquél jour boulang faïré uno festo,  
 L'y démandon après soun histouëro funesto.  
 Lou jouyoux Manjo-Car (3), al bentré pla ramplit,  
 Én dé pareillis mots coumenséc soun récit.

» Ey toujoun ignourat lou loc de ma naysénço,  
 » É lés paréns à qui débi moun existénço;  
 » Toumbat, coumo dal Cel, chés un poplé éncantat,  
 » Récépiut à grands cris, pénént cent jouns festat;  
 » Countrént apre aco dé mé catcha, dé fugé,  
 » Més sasit à la fi, conduit dabant un jutgé;  
 » Counbécut dé bubur, dé manjayré, de fat,  
 » Attént d'un jutjoment, lou mémo joun négat (4);



- » N'ey pas agut lé téns , pëndént ma résidence ,  
 » D'énretchi moun éspit dé cap dé couneysenço ;  
 » De m'approupria l'art dournéja mous discours  
 » D'harmouniousés mots , dé ponétiquos flous.  
 » Tabés , sans perdré téns à cap dé fraso béno (5) ,  
 » Bous trasçarey sans fard é sans la mendro péno ,  
 » Lou pourtrait curioux dal boulatgé françés.  
 » Sous dibercés estats , sous noumbrouzés plazés ,  
 » Sa réligiou , soun dreyt , et l'amour de la glouéro ,  
 » Elébat soun toubel al brut de sa bictouéro .  
 » Al delà dél grand rec dount siots embirounats ,  
 » Ez un aoutré païs ount cad'an les frimats ,  
 » Apréts qualquos calous , pus ou mens biouentos ,  
 » Portoun chés lés coulouns , ou lés mals ou las crentos .  
 » Lou poplé cioutadenc , dins aquélo sazou ,  
 » Féniant per estat , s'amuzo tout débou ;  
 » On lé bets tour à tour courré la coumédio ,  
 » Lou grand bal , lou councért , lé joc , la tragédie ;  
 » Sans qué d'aqués plazés , soubént rassaziat ,  
 » El posqu'estré jamay tout à fait dégoustat .  
 » Dins lés grandis endréts soun las grandos miséros ;  
 » Lou paouré mal coubert court alors las carriéros ,  
 » É tridoulant de frét , per la fam adalit ,  
 » Sé pamo joux les éls d'un ritchard endurçit .  
 » D'autrés groupés éntiers qu'à rouinat lé payré ,  
 » Qu lés déréglo mens d'uno méchanto mayré ,  
 » Trop fiers per demanda , moroun d'inanitiou ;  
 » Ou pribadis d'hounou , adouptant l'intentiou  
 » Dé sé nouyri de bois , touboun joux la pouliço ,  
 » É senban dins les fers ploura lour injustiço .  
 » Qualqués-uns , pus rusats , més noun mens abilités ,

- » Bictimon pla soubent dé ritchés estourdis ;  
 » Quelques paourés oustals , d'afamados famillos ,  
 » Agissoun al despéns de l'haounou de lours fillos ;  
 » Ou dins d'aoutrés endrets lous membrés dispersats ,  
 » Plouroun , en serbissen , les bélis jounts passats .  
 » Tandis qué lous malhurs chés la féblo miséro  
 » Sé nouyrisson dé plours qu'inoundo sa poupiéro ,  
 » É qué la duro mort sé jougan dé lours crits ,  
 » Lés laysso per frapa dé coçés pus chérits ;  
 » Qué fan dins lous salouns aqués caps sans cerbellos ,  
 » Aquéllis héritiés dé fabous éternellos !  
 » Lés unis én jabots , én habits courts , carrats ,  
 » D'un loung toupét dé pél qualqués cots embourgnats ,  
 » Sinjoun bestiolomént lou papilloun boulatgé ,  
 » Passon dé cor én cor , courron à la maynatgé .  
 » D'autrés , niéns estourdis , al prés d'uno catin ,  
 » Couberto dé parfuns é d'un estrangé tin ,  
 » Fialon l'amour parfait. Dé lour coustat las bellos ,  
 » Qu'on a bist l'aban jour débotomen cruellos ,  
 » Unos houros as dits , marcha lous els bayssats ,  
 » É fa la couféciou dé lours tendrés pécats ;  
 » Amourossos alors , prébémentos , fidélos ,  
 » Coubertos soulomént dé créspés , dé dentélos ,  
 » Nou catchan qu'à demi ço qué cal tout catcha ,  
 » Tout ço qué sans affroun on nou pot pas monstra ,  
 » Sur lés brassés d'un gars négljoment penjados ,  
 » Exitoun lous désirs dont ellos soun berçados .  
 » Las méros tout al tour de la souciétat  
 » Serbisson d'ornomént , ou d'un aoutré coustat ,  
 » Dins un bézy saloun , al grét de la fourtuno ,  
 » Jetton qualqués louis dors sur la masso communo ,  
 » Sasissoun lous couplets , jogon , perdoun , semban



- » En sourrisen de froun , més tout bas én juran.  
 » Talis soun lous plazés d'aquélos assemblados ,  
 » D'aqués bibens tableaous d'estourdits é dé fados.  
 » Dins dé templeés sacrats , ount l'imatgé de Diou  
 » Es l'oubjé principal , dé géns én déboutiou  
 » Sé rendoun cado jour , é lou cap contro terro ,  
 » Tatchon , en pla prégan , d'apéza la couléro  
 » Del gran mestré del Cél ; coumo sé lé seignou ,  
 » Aquel typé dé pax , aquel éstré tout bou ,  
 » Poudio jamay souilla sa dibino puissenço  
 » D'un pareil sentiment ; l'éstré doun l'excelenço  
 » Sé réprouduits ayci joux mille puns dibers :  
 » Aquél , dount lou grand art à fourmat l'unibers ,  
 » Eternellement Diou , ignoro la scienco  
 » D'abatré mal per mal , d'exerça la benjenço.  
 » Sé nous aous l'ouffensan él souffrits soulomént ,  
 » Mais n'esprobo jamay aoucn ressentimént.  
 » Acqués homés qu'on bétis al prép dé las capellos ,  
 » Tristés , humiliats , demanda dé candellos ,  
 » Coufessa cado joun , désérbi lous aoutas ,  
 » Agi , nou fayré q'un amé lés capélas ;  
 » Satira lou respéct , l'amour dé leur semblablés ,  
 » Soun la plupart dél temps dé coçés intrétablés.  
 » Agnels al prés de Diou , é liouns as oustals :  
 » Elis fan san trambala touto sorto dé mals.  
 » Les uns (6) , à qui lou sort , d'uno ma partialo ,  
 » A dounac belcop d'or , s'emban dé joux la hallo ,  
 » Sus lés endréts publics , é sans cap dé piétat ,  
 » Proufita-dés bézouns d'un agricol grillat ,  
 » Ly préston qualqué argent doun l'intérés égalo  
 » A la fi dal délays la soumo capitalo ;  
 » D'aoutrés , lou cap bayssat , proufitan de la neyt ,

- » Ban désterra l'oustal é partatja lou leyt  
 » D'uno fenno sans cor , qué la bouts généralo  
 » Attént dé tout coustat , qué flétris , qué rabalo ;  
 » Mais qué l'efrontario trop malhurousoient  
 » Réprouduits cado joun , offrits à tout moument.  
 » Aychéstitis , poussédant à founs la médisenço ,  
 » Soufflon dins lous oustals lé troublé , la souffrenço ;  
 » Tandis qu'accourdan tout al réy dé l'unibers ,  
 » D'aotrés , en trop préguan , toumboun dins lou  
   » rébers.  
   » Las fénnos may qué may qué sé soun amusados ,  
 » Déflouridos d'ailleurs , an d'aquélos passados ;  
 » On las betz lou matis , assiégeant lous aoutats ,  
 » Coubri dé lours perdous les pés dés capélas ;  
 » Lé souer à l'angélus , tristomen prousternados ,  
 » Imploura lour salut , préga pér las armados ;  
 » Lou diméngé sur-tout courré débotomen  
 » La messo lou matis é lé Sant Sacromént ;  
 » Brespos lou mémo souer , lou sermou , las priéros ,  
 » Ellos ténoun toujoun las premiéros carriéros ;  
 » E' sur lous capélas asséguant lous éls ,  
 » Goustoun , én prégan Diou , dé plazés éternels.  
   » Quaquélo déboutiou sario grando , prétiouso !  
 » Sé per soun asséndént , la fénno bitiouso  
 » Poudio cambia d'ésprit , dé maniéro d'ana :  
 » Oubéi sans éforts , é sur-tout oublida  
 » Lou démanjant amour dé babilla san cesso ;  
 » Dé médire dé tout , dé péla soun espèço.  
 » Més toutis sous éfets soun presque diférens.  
 » Fy bits én général qué les très quarts al méns  
 » D'aquélis bataillous dé débotos countridos ,  
 » Qué n'an déjà ménat de fort méchantos bidos ,



- » Las ourdisseoun alors, é qué la déboutiou  
 » A méns per résultat la santo counditiou,  
 » Qué l'amour d'entoura d'uno neyt ténébrouso  
 » Un pénchant criminel, uno couduuit-afrouso.  
 » Garday bous dé pénsa qué la Gléyso pourtant  
 » N'ay-jo per sectatou que lou poplé méchtant :  
 » Y a dé sargés per tout, é las santos capélos  
 » An toujoun rénfermat dé sutjéts dignés d'éellos.  
 » Si la législatiou éro toujours un bé ;  
 » Si tout récouvéysio soun antiqué poudé,  
 » Soun ségur qué lou Franc déspey may d'une  
 » annado,  
 » Poudrio martcha dé froun amé bostro puplado.  
 » Més las lés n'an jamay agut pér résultat  
 » Dé cambia tout-à-fait la faço d'un éstat.  
 » Ellos podoun troubla, réténé l'injustiço (6) ;  
 » Més rappéla pér tout la dibino justiço ;  
 » Més d'un poplé sabént, déguisat é bitieux,  
 » Fayré un poplé soumés, un poplé hértueux,  
 » E' dal ciéclé dé fér, coumo porto l'histouéro,  
 » Un noubé ciéclé d'or; aquos ço qué la terro  
 » N'a pas éncaro bist, é nou beyra jamay :  
 » Aquél Diou qué dé flous ourno lé froun dé may,  
 » Jouts lés passés dé juin fa muri las récoltos,  
 » E dé fruits én aoust inoundo las comportos,  
 » Pot soul, én samusan, prouduir-un tal éfet.  
 » Tant qué lés préjutjats, é sur tout l'intéret  
 » Habitaran lou sol, dirijaran l'espèço ;  
 » Tant qué dal téns présent adouptaran l'espèço ;  
 » Qué faran lés sur lés, arrést désur arrést,  
 » Qué dé l'ancién poudé flétriran l'intérest ;  
 » Tant qué lé goubernur ou la méstro partido,

- » Al grand déspit dal cos , manéjara la brido ;  
 » Tant qué sans but certén , les partis courrouçats ,  
 » Sé dounaran la mort , ou dins d'aoutrés climats  
 » Pourtaran én coumu lours armos ouffénsibos ;  
 » Qué lou cos souffrira dins toutos sas partidos ,  
 » Las lés séran sans foc , é l'éstat chancelant  
 » Beyra , per soun fléou , lé crimé triouphant.  
 » Talis soun lés malhurs qué ménaçon ma terro ,  
 » Tal és lé résultat d'une coustento guerro.  
 » Més aban qué lé sort abato lou Françés ,  
 » Jouts sous cops rédoublats beyran tounba l'Anglés :  
 » Oui , lé réy dé las mars é sas grandos couhortos  
 » A mous councitousyens alandaran las portos ;  
 » E fourçats d'oubéi , débenguts sous sutjéts ,  
 » Expiaran , enfin , lours noumbrouzis fourfaits ».

## N O T O S

## D É L T R O I S I É M É C A N T .

(1) Lés Soungés. Tout lé moundé sapt quaquos sur lé maïtis principalomént qué sé réprouduisonn dins nostrés ésprits las ésensations quabén esproubados la beillo ou qualqué téns abant.

(2) Soun sén sé prênc aysi per couneysénço , esprit.

(3) Carnabal crégnant sans douté qué sa héritablo histouëro n'én dispaousseso les satjéts countro él , né fa qué l'ébaoucha , é passo à las dés Françésés , hélcop pus intéressanto d'ailleurs ; é dins la crento mémo quaqué silenço né fougués mal interprétat , n'én débent lou prémié critiqué.

(4) Carnabal ou Manjo-Car , à cos la mémo caouso.

(5) Présqué toutis lés usuriés affectoun uno grando déboutiou.

(6) L'injutiço déu sé préné aysi pélaou pér criminél , homé injusté , qué pér lé coumpensat dé justico.



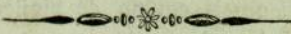


# CANT DARNIÉ.

---

## S O U M A R I.

*RÉMORDS de Carnabal ; Réussito de sous proujéts ; Sa malaoutio ; Sous amours é sa mort.*



**L**ou lëndéma maïtis, Carnabal councétrat ,  
 Dins un petit bousquéet raroment fréquantat ,  
 Sé rétirec tout soul. Las simples cansounéto  
 Das tendrés aouzélous unis sur las branquéto ;  
 Lé murmuré d'un réc , dount lés flots argéntats  
 Ranimaboun lés plants pér lou bént assatats ;  
 L'agréablé parfün d'un tapis dé flouréto ,  
 L'aspect délicious d'un plafoun dé feillotos ,  
 Un miétjoun séduisént , uno douço frésquou ,  
 Dal tristé Carnabal calméroun la doulou.  
 Un pus' dous séntimént , uno téndr-inquiétudo  
 S'emparéc dé sous séns. L'aymablo soulitudo  
 Pér la premiéro fés ajec pér él d'attraits :  
 Sou cor mémés alors soubriaguec as régréts ;  
 E bibomént fatchat dé sas faoutos premiéros ,  
 El jurec , tout én plous , qué sarion las darniéros.  
 » Oui , boli dés abéy partatjea lou trabal  
 » D'aqués brabès coulons ( ça diguéc Carnabal ) ,

\*

» E fayré tant , énfîn , qu'à la fi dé l'annado ,  
 » L'ïlo dé rébénguts sé trob-embarrassado ».

Ramplit d'aquéï proujé , Carnabal à l'instént  
 Ba trouba lés coulouns ; é sans pérdré un moumént

A lour représéнта sa tranquillo paresso ,  
 Dins dé fadis plazés counsuman sa jouénesso ;  
 Sans lour oubri soun cor déchirat dé régréts ,  
 Sans lour coumuniqua sous darniéris proujéts ,  
 S'émparec d'un outis , é passéc la journado  
 A foutcha lou gran camp dé sa chéro puplado.

Charmat dé soun ana , Manjo-Car résoulgut ,  
 Al trabal lou prémié sé troubabo randut ;  
 E ritché dé counsels coumo dé bigilénço ,  
 Estendio cado joun lour féblo counseysenço  
 Sur l'art dé travailla , dé féconda les camps ,  
 Et dabé dé proufits cinq ou siés cops plus grands.

Lous sansiblés coulouns , al comblé de l'ibresso ,  
 Prouclamaboun per tout lé talan é l'adresso  
 Dé lour assouciat ; é déjà la natiou  
 Réssentio lés efféts dé lour émulation.

Lou satgé Carnabal rédoublabo dé zélo.  
 Tout prénió joux sas mas uno façó noubello ,  
 Lés camps , jusquos alors paourement travailats ,  
 En proufoundis sillous sé sention déchirats ;  
 Lés germés satisfayts dé lour lotjo noubello ,  
 Débarrassats dal pez d'uno turro cruello ,  
 Creysson sans éforts , é proumétion déjà  
 Tout ço qué Carnabal abio loc despéra ;  
 L'ïlo s'embelissio : Putilé , l'agréablé  
 Souffrission cado joun ; tout débénio fésablé :  
 Dé petitis oustals , soulidés , ayréjats ,  
 D'un bas é d'un prémié simploment coumpousats ,



Loutjeron les coulouns ; la fragilo cabano ,  
 Débenguet lou courtal dé las bestios à lano.  
 Lés prétioussés plans dins l'ïlo dispersats ,  
 Dins un mémo jardin sioguérroun rassemblats ;  
 Lés grans arbrés à fruit coubrisquérroun la prado ,  
 L'abizet én mailhol sé béjec dispaouzado ;  
 Et l'aygo dé tout téns mestresso dé soun sort ,  
 Arrestado dé froun , ét cambiado dé bord ,  
 Dins déstréytis canots fouguét énfïn fourçado  
 A féconda lou sol al gré dé la puplado.

Aquos dins aquel tens ount lé sol fécondat ,  
 Dés lous tuyèoux dél gra sé trobo courounat ,  
 Qué Carnabal surprés , minat per la fatigo ,  
 Sus lou camp , un bel souer , toubec presqué sans bido.  
 Un couloun à l'ïnstent lé pourtec à l'oustal ,  
 E' sans approfondi la caouso dé soun mal ,  
 Médéci naturel , l'y fec préné dé suite  
 Un rémédit bioulen : Carnabal ressuscito ;  
 Més péndent qualqués jouns affaiblit , desséquat ,  
 A resta dins lou leyt el fouguec coundannat.  
 Las fenos das coulouns , les bérégés é lous fillos ,  
 Lés pétitis goujats é toutos las famillos ,  
 Lé bégnon bésita ; Carnabal cado jour  
 Per lours souens assidus jutjabo lour amour.  
 Uno fillo , sur-tout , timid-aoutant qué bello ,  
 Pareyssio partatja sa malaontio cruello ;  
 Manjo-car may d'un cop la fixec tendromént ,  
 Et dins sous bélis éls , plénis dé sentiment ,  
 Récounesquét soun mal. Soubént trop affectado ,  
 La fillo louen dal leyt fujo descouncertado.

A la fi réstablit , é sus lés pés lébat ,  
 Lou paouré Carnabal parésqué dins l'éstat ;

Rébégéc sous amics , embrassec sas coumpagnos ,  
Et rapélec l'amour al sén de las campagnos .

Pendént qué Manjo-Car , dins lou leït esténdut  
Souffrissio bibomént , un coloun enténdut ,  
Aprés abé proubat q'un trabal trop pénible  
Abio dé Carnabal caouzat lé mal tarrible ,  
Proupouséc al counsél , pér lou bé dé l'éstat ,  
Dé lé faïré bergé : l'abis siouguéc goustat .

Instruit pér lou malhur , ritché d'expérienço ,  
Carnabal sans effors adouptec lour senténço ;  
Et qualqués jours aprés soun restabliissomént ,  
Al darré d'un troupél coumposat solumént  
Dé superbis moutous , gagnéc lé pasturatgé  
D'un pésible baloun . Un souer qué joux l'oumbratgé ,  
Tandis qué soun troupél payssio l'herbo dal prat ,  
D'un mal incounescut él paressio toucat :  
Uno fillo , dé flous simplomént courounado ,  
Souffriguec , én cantan , al mittan dé la prado ;  
Lou langouroux bergé dins soun rabissomént ,  
Sans trop sabé per qué restec sans moubomént ;  
Tandis qu'à soun abord , talo qu'un doux zéphiré ,  
La fillo dins un boc fugisquét sans ré diré .  
Rébengut , més trop tard , dé sa stupéfactiou ,  
Carnabal dé l'amour cunesquec la passiou ;  
Et sans gayré pensa , sé rapellan dé suite  
Qu'aquele dount l'aspéct et la fuguo subito  
L'abio ta pla sézit , éro lé mêm-oubjé  
Qual cabés dé soun leït counduissio lou régrét ;  
El proumététec alors , gros dé recouneyssénço ,  
Dé pagua soun panchant d'amour et dé cousténço ;  
Dé l'y faïré lé souer uno déclaratiou  
Dé l'estat dé soun cor , dé sa tendro patiou .



Alors qu'à la fabou das rayouns dé la luno  
 Lés bergés sé randion dins la prado coumuno ,  
 Et qué lou tendr-amour , sans arc et sans carquouës ,  
 Ourdounabo lé bal , animabo l'haubouës ,  
 Lou cor aliméntat d'amour et d'espéréngo ,  
 Carnabal à sous critx benguéc én diligenço ;  
 Et proufitan sans bruch d'un moumént prétioux  
 Oun l'oubjet dé soun cor , d'un pas tranquillé et doux ,  
 Sé perdio dins un bosc , s'y rendéc én silénço ,  
 Et dé soun mal ensi l'y fec la counfidénço .

» Despey maï d'un soulél toun aspect radioux  
 » A pénétrat moun cor d'un trait victorioux ;  
 » Despey maï d' n soulél l'amour et l'inquiétudo  
 » Mé forçoun tour à tour d'aïma la soulitudo ,  
 » Et coutchat dins un boc , d'escouta las fabous  
 » Das tendrés mouboméns dé moun cor amourous :  
 » Sé tu séntés pér you la débouranto flamo  
 » Qué you senti pér tu ; pér lou bé dé moun amo  
 » Fay-mé né sans tarda l'abu chér et prétioux.  
 » El dits , baïso sas mas , et sézits sous génoüs .

La charmanto Mirza (1) , simplu coumo naturo ,  
 Apres l'abé tirat dé pareillo pousturo ,  
 L'y diguéc téndromént et sancé prététiou ,  
 Qué soun cor souffrissio dé la mêmé patiou  
 Et qué tant qué sous els admirarion la courso  
 Dal bel astré dal Cél , soun cor sayo la sourço  
 Dal plus coustént amour. Carnabal encantat  
 Ly rebaysec las mas et régagnéc lé prat ;  
 Per un noubel cami , un paouc après la fillo  
 Al mêmés randébous ratrapec sa famillo .

A counta daquel souer Carnabal et Mirza ,  
 Bibomént occupats dal plazé dé s'aïma ,

Sé bésion cado joun; et la neït dins la prado  
A dansa toutis doux passabon la beillado.

Lous parénts dé Mirza , charmats dé soun amour ,  
Al gré dé Carnabal arresteron lé jour.  
Dé Phymen. Lou maïti d'aquélo belo festo ,  
Un grand corps dé bergés, las fillos à la testo ,  
Habillats simplomént et dé flous courounats ,  
Anéron embita , sur dos lignos rengats ,  
Lés hurousés futurs dé sé randré à la prado ,  
Ount lé plus biel bergé dé touto la puplado  
Debio lés marida. Lou brabé Carnabal  
Sé randec à lours bus; et d'un toun joubial  
Aprés abé dounat lé bras à sa mestresso ,  
En dé semblablés mots exalec soun ibresso.

» És dounc anfin bengut aquel joun fourtunat ,  
» Ount l'amour dé l'hymén per nous accompagnat ,  
» Récébra lou sermént qual grét d'un ancien Satgé  
» Nous-autris doux abey , séloun l'antiq-usatgé ,  
» Prestaren dé councert ! Es dounc anfin bengut  
» Aquel rare moument , trop loung-tems attendut ,  
» Oun lé cor pénétrat per la recouneysenço ,  
» Suffits péniblement à tant dé jouissenço ;  
» Oun l'amour.... Més perdou , perdou , mous caris  
    fraïrés ,  
» Oublidabi lou prat ount nostris brabés païrés  
» Nous appélon déjà ; courriguen à lour bouës ,  
» Et qué lé flajoulet al coustat de l'haubouës ,  
» Nous annoncédé leng ». La troupo pla rengado  
Dins un petit moument arribec à la prado.

Un satgé dal counsel , apres abé d'abord  
De fillos , dé coujats fourmat un doublé bord ,  
Suplicé lés futurs , al noun dé la puplado ,



Dé présta lou sermént , la ma sul cor plaçado ,  
 D'estré bous à l'éstat , dé s'adoura toutjours ,  
 Et dé biour-en commu lé resto dé lours jours.  
 Carnabal et Mirza lou prestéroun sans péno ;  
 Aqués mots , dé l'himén , sélérou la cadéno.

Aquo fait , les bergés , én groupés dibisats ,  
 Coubrisquéroun al leng lou bért tapis dés prats.  
 Lours filléto débout , suffisoménn munidos  
 Dé poumos , dé pérôts , dé razins et dé figuos ,  
 Sé fasion un plazé dé parcouri lou prat ,  
 Pér lour oufri lé fruit dé la festibitat.

Dal nectar de Bacchus la prétiouso cubéto  
 Fasquet may d'uno fés lé tour dé la nabéto ;  
 Et pér coumlé dé bé , Carnabal fort jouyoux ,  
 Al gré dé sous amits cantec qualquos cansous ;  
 Las bergéros apres , per lous bergés serbidos ,  
 Dé cént espiégliarios charméroun les counbibos ;  
 Anfin lou flajoulét é l'hauboués à soun tour  
 Appéléroun al bal. Tout lé resto dal jour  
 Sé passec à dansa. Quand la neyt dins sous bouéfos ,  
 Qu'ornou dé lour esclat las brillantos estélos ,  
 Ajec sul coumunal rapélat la frescou ,  
 Lou bal sé clouturec. Cadun dins sa maysou  
 S'enfermec satisfayt. Carnabal et sa feno ,  
 Dins un mémé lansol assoupits amé péno ,  
 S'endourmisquéroun tant sur la punto dal jour ,  
 Qué lé soulél abio presque finit soun tour ,  
 Quand la bello Mirza , douçoménn abatudo ,  
 Appélec sous parents séloun soun habitudo ,  
 Et ba fasquec tant fort qu'ébéillec Carnabal  
 Q'un soungé biscournut déchirabo dé mal.  
 L'un é Paoutré d'abord créguéroun qué la terro

Das prémieris rayouns rébézio la lumiéro ;  
 Mais quand ajéroun bist , l'un é l'aoutré frapat  
 Sourtiguec dé l'oustal coumm-un gat escaoudat.  
 La neyt lés rapélet ; més l'auroro prouchaino  
 Nou lés rétroubec pus dins uno talo génô.

Soit qué dé téndrés souens fixessoun Carnabal  
 Al coustat dé Mirza ; soit qué lé coumunal  
 Réclamesso soun bras ou sas bounos pensados ;  
 Soit qu'apres soun troupel él courresqué las prados ;  
 Ou qué dins un bousquet d'arbustés oudouréns  
 Lés jours dé soun himen oucupessoun sous séns ,  
 El sentissio toutjour q'uno tant douço bido ,  
 Q'un sort al siou pareil éro digné d'enbido.

La naïbo Mirza , qué lou countentomen  
 Al près dé sous aoutous entraénabo souben ,  
 Leur aprénio lés souens é l'aymablo téndresso  
 Dal brabé Carnabal ; soun estat dé groussesso  
 Et qualqués aoutrés faits autant intéressens ,  
 Qu'amé satisfaciou séssission sous parens.

Lou brabé Licidas ( 2 ) , al gré dé soun enbio ,  
 Ajec plusiurs éfans , doun l'aymoblo foullo  
 Egayec may d'un cop sous darniéris moumens ;  
 Licidas é Mirza bisquéron fort lountens ;  
 Et lorsqué lé soulel sur leur féblo poupiéro  
 Lancec lés darniés traits dé sa bibo lumiéro ;  
 Lorsqué leur cor glaçat cesséc les moubomens  
 Qué caousabou dél sang lés élaboroméns ,  
 Dins lous brassés tramblans dé leur bieillis maynatgés  
 Toutés dous, présqu-al cop, s'endroumiéroun en satgés

Dins un mémés roublel , qu'inoundéroun dé plous  
 Dal brabé Licidas lés satgés réjétois ,  
 Leur cors siéguee pourtat ; et la tristo puplado ,



Dé funébrés soucis la testo courounado,  
 Participec én cors à lour énterroménts;  
 Sous péniblés sanglots é sous gémissomens  
 Proubéroun à leurs fils, accablats dé tristesse,  
 Lés dreys qué leurs toutous abion à sa tendresso.

F I N.

---

N O T O S  
 D É L D A R N I É C A N T.

---

( 1 ) Sa méstresso.

( 2 ) Acos lé noum quél prénguec én sé fasén bergé.

E R R A T A.

<i>Pages</i>	<i>lignes</i>	<i>au lieu de</i>	<i>lisez</i>
8	29	counbentiou	counbictiou
15	29	grillat	grellat

[ 2 ]

De l'histoire de la ville de ...  
 l'histoire de la ville de ...  
 l'histoire de la ville de ...  
 l'histoire de la ville de ...

F I N

M O T S  
 D E L D I A R I E C A N T.

( 1 ) ...  
 ( 2 ) ...

E R R A T A

Page	Ligne	en lieu de	lire
2	20	conclusion	conclusion
2	20	Gilles	Gilles